

Istruzioni di Montaggio
Installation Instructions
Instructions de Montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje



MALOSSI

malossi.com

Art. 1618194

Art. 2018473



Impianti appositamente studiati e tarati per motori potenziati, completi di tutti gli accessori necessari per il montaggio (vedi catalogo generale). La MALOSSI é azienda leader per la progettazione e la produzione degli impianti di alimentazione per moto e scooter. Gli impianti MALOSSI nascono da approfonditi studi, da disegni e da calcoli precisi. I condotti di aspirazione, le valvole lamellari e le prese d'aria progettate dalla MALOSSI vengono sottoposte a prove di rendimento e a collaudi distruttivi che ne testano le prestazioni e l'affidabilità. I carburatori vengono personalizzati in modo specifico per ogni tipo di veicolo, in base alle caratteristiche del motore e del tipo di presa d'aria adottata. Per personalizzazione del carburatore si intende la taratura totale del carburatore che riguarda tutti gli elementi atti alla dosatura della miscela aria-benzina su tutti i regimi di erogazione della potenza. La MALOSSI produce componentistica speciale per gli impianti di alimentazione allo scopo di fornire un prodotto perfettamente rispondente alle richieste dell'utente più esigente.

Systems specially designed and set for high-performance engines complete with all accessories required for fitting (see main catalogue). MALOSSI is a leading company in the sector of design and manufacture of special fuel systems for motorbike and scooter. MALOSSI systems are the result of in-depth study, design and precise calculations. The induction pipes, reed valves, air intakes designed by MALOSSI undergo efficiency and destructive tests in order to establish performance and reliability. The carburettors are specifically customised for each machine according to the specifications of engine and air intakes, along with exhaustive setting of each carburettor as regards all components for regulating air-petrol mixture strength at all output speeds. MALOSSI manufactures special components for fuel systems aimed at providing the perfect answer to the requirements of the most demanding user.

Il s'agit d'équipements expressément étudiés et réglés pour des moteurs intensifiés, munis de tous les accessoires nécessaires pour le montage (voir catalogue général). MALOSSI est le numéro un de la conception et de la production des équipements spéciaux pour l'alimentation de motos et scooters. Les équipements MALOSSI sont le fruit de recherches approfondies, de dessins et de calculs précis. Les conduites d'aspiration, les clapets, les prises d'air, que projette MALOSSI, sont soumises à des essais de rendement et à des tests destructifs qui en contrôlent les performances et la fiabilité. Les carburateurs sont personnalisés pour chaque véhicule en particulier, sur la base des caractéristiques du moteur et des prises d'air, sans compter le réglage total du carburateur qui concerne tous les éléments qui concourent au dosage du mélange air-essence sur tous les régimes de distribution de la puissance. MALOSSI produit des éléments spéciaux pour les systèmes d'admission, dans le but de fournir un produit qui satisfait parfaitement tous les usagers, même les plus exigeants.

Vergaserkit, der für leistungsgesteigerte Motoren geplant und angepasst wurde; komplett mit allen Accessoires für die Montage (siehe Allgemeiner Katalog). MALOSSI ist die führende Firma im Bereich der Planung und der Herstellung von Vergaserkits für Motorräder und Roller. Malossi-Vergaserkits sind das Ergebnis von eingehenden Untersuchungen, hochpräzisen Zeichnungen und Berechnungen. Um deren Leistungen und Zuverlässigkeit zu prüfen, werden die von Malossi geplanten Ansaugkanäle, Membrane und Ansaugöffnungen strengen Leistungs- und Zerstörungsprüfungen unterzogen. Die Vergaser werden aufgrund der Motoreigenschaften und der eingesetzten Luftansaugung dem Fahrzeug angepasst. Damit wird der Vergaser, d.h. alle Düsen, die das Luft-Benzin-Gemisch beeinflussen, auf allen Drehzahlbereichen vollständig geeicht. MALOSSI stellt Spezialkomponenten für Vergaserkits her, mit dem Ziel ein Produkt zu liefern, das den höchsten Anforderungen der Kunden entspricht.

Sistemas expresamente estudiados y regulados para motores potenciados, suministrados con todos los accesorios necesarios para el montaje (ver catálogo general). La MALOSSI es un empresa líder en el proyecto y en la producción de los sistemas de alimentación para moto y scooter. Los sistemas MALOSSI nacen de profundos estudios, de diseños y de cálculos precisos. Los conductos de aspiración, las válvulas laminares, las tomas de aire, proyectados por la MALOSSI están sujetos a pruebas de rendimiento y a pruebas destructivas que evalúan las prestaciones y la fiabilidad. Los carburadores están personalizados específicamente para cada tipo de vehículo basándose en las características del motor y el tipo de toma de aire adoptada. Por personalización del carburador se entiende la regulación total del carburador que comprende todos los elementos destinados a la dosificación de la mezcla aire-gasolina sobre todos los regímenes de distribución de potencia. MALOSSI produce componentes especiales para los sistemas de alimentación con el objetivo de ofrecer un producto perfectamente correspondiente con los pedidos del usuario más exigente.

Per installare questo impianto di alimentazione è necessario apportare modifiche al telaio.

Asportare il movimento centrale dei pedali, eliminare l'ammortizzatore centrale e praticare un foro nella paratia dell'alloggiamento ammortizzatore per la corretta installazione del filtro.

Fig. 1

Attenzione: montaggio collettore

Il manicotto in gomma ha un diametro maggiore rispetto a quello della flangia in alluminio dell'alloggiamento in cui va inserito.

In questa fase raccomandiamo di non utilizzare assolutamente oggetti appuntiti (come cacciavite, ecc.) che potrebbero irrimediabilmente danneggiare il manicotto.

Consigliamo di scaldare il manicotto ad una temperatura massima di 50° – 60° al fine di ammorbidire la gomma e facilitare così il montaggio.

In order to fit this carburettor kit it is necessary to modify the frame.

For the proper fitting of the filter remove the pedal bottom bracket, take away the shock-absorber and make a hole in the shock-absorber housing. **Fig. 1**

Attention: Intake Manifold Assembly

The rubber manifold has a larger diameter than the aluminium flange's diameter in which the manifold need to be inserted.

In this phase of assembly, do not use and sharp tools (such as screwdrivers. etc.) that could irreparably damage the rubber manifold.

We recommend heating the rubber manifold to a maximum temperature of 50° – 60° C to soften the rubber and facilitate the assembly.

Pour installer ce kit carburateur il faut modifier le cadre.

Pour le correct montage du filtre il faut enlever le boîtier pédalier, éliminer l'amortisseur central et pratiquer un trou dans la cloison du logement amortisseur. **Fig. 1**

Attention: montage du collecteur

Le manchon en caoutchouc à un diamètre plus grand que le support en aluminium dans lequel il s'insère.

Durant cette phase nous vous recommandons de ne pas utiliser d'objet pointu (comme tournevis, etc...) qui pourrait, irrémédiablement, endommagé le manchon.

Nous vous conseillons de réchauffer le manchon à une température maximale de 50° – 60° afin d'assouplir le caoutchouc et ainsi faciliter le montage.

Um diesen Vergaserkit einzubauen, muß man den Rahmen modifizieren.

Damit den Filter richtig paßt, muß man den unteren Lagerhalter entfernen, dann den Stoßdämpfer demontieren und ein Loch in das Stossdämpfer-Aufnahmegehäuse bohren. **Fig. 1**

Achtung: Einbau vom Ansaugkrümmer

Der Gummi hat einen grösseren Durchmesser als die Aluminium-Flansche vom Gehäuse, wo der Gummi eingeführt werden muss.

In diesem Schritt ist es erforderlich, keine spitze Gegenstände (wie z.B. Schraubenzieher, usw.) zu benutzen, da sie den Gummi irreparabel beschädigen könnten.

Wir empfehlen, den Gummi auf einer Höchsttemperatur von 50° – 60° zu erwärmen, um ihn weich zu machen und den Einbau zu erleichtern.

Para poder instalar este sistema de alimentación es necesario realizar modificaciones al chasis.

Para la correcta instalación del filtro extraer el movimiento central de los pedales, eliminar el amortiguador central y practicar un foro en el mamparo del compartimiento amortiguador.

Fig. 1

Atención: montaje del colector

El manguito de goma tiene un diámetro mayor al de la brida en aluminio del alojamiento donde va colocado.

En esta fase recomendamos no utilizar en ningún caso objetos punzantes (como destornilladores, etc...) que podrían dañar irremediablemente el manguito.

Aconsejamos calentar el manguito hasta una temperatura máxima de 50° – 60° con el fin de ablandar la goma y facilitar así el montaje.

Fig. 1

